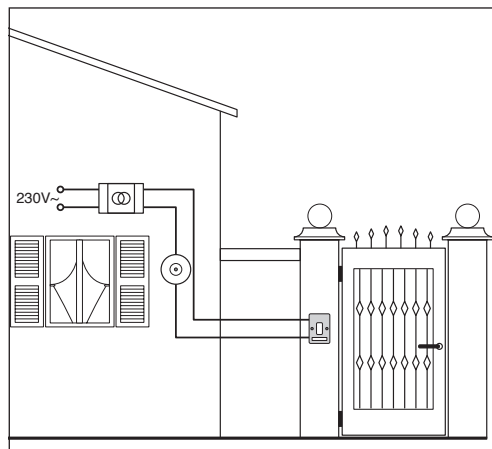


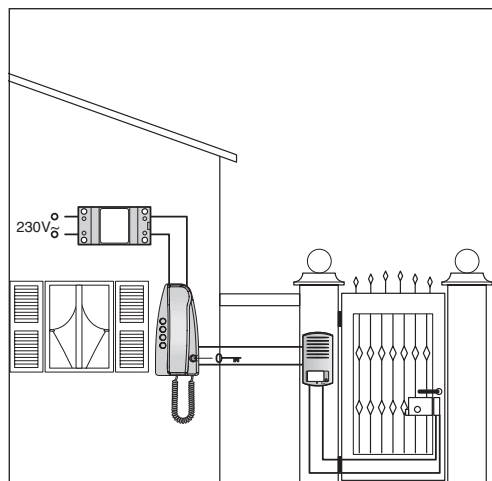


- IT** **VECCHIO IMPIANTO A CAMPANELLO**
Impianto esistente con 2 fili e sola chiamata.
- DE** **ALTE KLINGELANLAGE**
Vorhandene 2-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.
- FR** **ANCIENNE INSTALLATION A SONNETTE**
Installation existante à 2 fils et un seul appel.
- UK** **OLD SYSTEM WITH BELL**
Existing system with 2 wires and just call.
- ES** **VIEJA INSTALACIÓN CON TIMBRE**
Instalación existente con 2 hilos y una llamada.
- NL** **OUDE DEURBELINSTALLATIE**
Bestaande 2-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.

- PT** **ANTIGA INSTALAÇÃO EM CAMPAINHA**
Instalação existente com 2 fios e somente chamada.
- EL** **ΠΑΛΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ**
Υπάρχουσα εγκατάσταση με 2 καλώδια και μόνον κλήση.
- RU** **СТАРАЯ СИСТЕМА СО ЗВОНКОМ**
Существующая система 2х-проводная только с вызовом
- TR** **ESKİ ZİL SİSTEMİ**
2 tel ve tek aramalı mevcut tesis.
- PL** **STARA INSTALACJA Z DZWONKIEM**
Instalacja istniejąca z dwoma przewodami - tylko dzwonek.

عربي جهاز موبيل قديم بجرس
تركيبة صلبة بسلكين، إستدعاء واحد فقط

1



- IT** **NUOVO IMPIANTO CITOFONICO**
Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, citofono, e serratura elettrica.
- DE** **NEUE HAUSTELEFONANLAGE**
Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Haustelefon und elektrischer Schloss.
- FR** **NOUVELLE INSTALLATION PARLOPHONIQUE**
Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, parlophone, et serrure électrique.
- UK** **NEW DOOR ENTRY SYSTEM**
System made without modifications to the 2 existing wires; call, door entry and electric door lock.
- ES** **NUEVA INSTALACIÓN INTERFÓNICA**
Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, interfono y cerradura eléctrica.
- NL** **NIEUWE DEURTELEFOONINSTALLATIE**
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, deur-telefoon en elektrisch deurslot.

- PT** **NOVA INSTALAÇÃO DO INTERCOMUNICADOR**
Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador e fechadura eléctrica.
- EL** **ΝΕΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΟΥ**
Εγκατάσταση πραγματοποιημένη χωρίς τροποποιήσεις στα 2 υπάρχοντα καλώδια: κλήση, θυροτηλέφωνο κι ηλεκτρική κλειδαριά.
- RU** **НОВАЯ СИСТЕМА СО ВНЕШНЕМ ТЕЛЕФОНОМ**
Система выполнена без изменения существующей проводки из 2 проводов: вызов, внутренний телефон и электрический замок.
- TR** **YENİ DAHİLİ TELEFON SİSTEMİ**
Mevcut 2 tel üzerinde de ışıkkıllık yapılmaksızın gerçekleştirilen tesis: arama, dahili telefon sistemi ve elektrikli kilitleme.
- PL** **NOWA INSTALACJA DOMOFONOWA**
Instalacja wykorzystująca 2 istniejące przewody - wywołanie, domofon, otwarcie drzwi.

عربي ديكتافون بنظام جديد
تركيبة مصممة بدون تعديلات، بسلكين
صلدة: إستدعاء، ديكتافون، ومغاليق كهربائية.

2

- IT** Posare i cavi od utilizzare gli esistenti.
Per la distanza e la sezione dei cavi fare riferimento alla tabella.
- DE** Kabel verlegen oder die vorhandenen verwenden. Abstände und Kabelschnitte sind in der Tabelle aufgeführt.
- FR** Poser les câbles ou utiliser ceux existants. Pour la distance et la section des câbles, se reporter au tableau.
- UK** Lay the cables or use the already existing ones. Refer to the table for the cable distance and section.
- ES** Tienda los cables o utilice los existentes. Para la distancia y sección de los cables, se remite a la tabla.
- NL** Leg kabels aan of gebruik de bestaande kabels. Zie de tabel voor de doorsnede en de lengte van de kabels.

- PT** Coloque os cabos ou utilize os que já existem. Para a distância e a secção dos cabos consulte a tabela.
- EL** Περνάτε τα καλώδια ή χρησιμοποιείτε αυτά που ήδη υπάρχουν. Για την απόσταση και τη διατομή των καλωδίων αναφέρεστε στον πίνακα.
- RU** Проложить новую проводку или использовать существующую. Расстояние и сечение проводов указаны в таблице.
- TR** Kabloları döşeyiniz veya mevcut kabloları kullanınız. Kabloaların mesafesi ve kesiti için tabloyu referans alınız.
- PL** Poprowadzić przewody lub użyć istniejących. Dobrac przewód o odpowiednim przekroju, w zależności od odległości (patrz tabela).

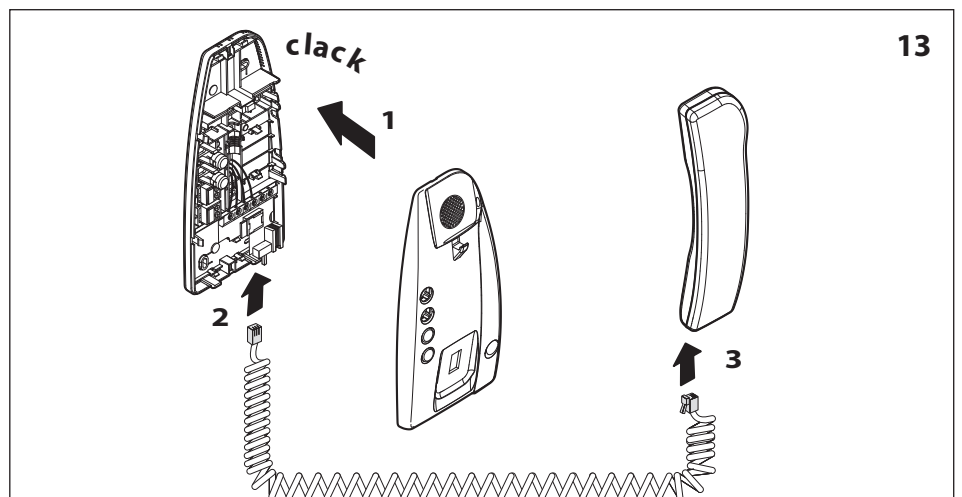
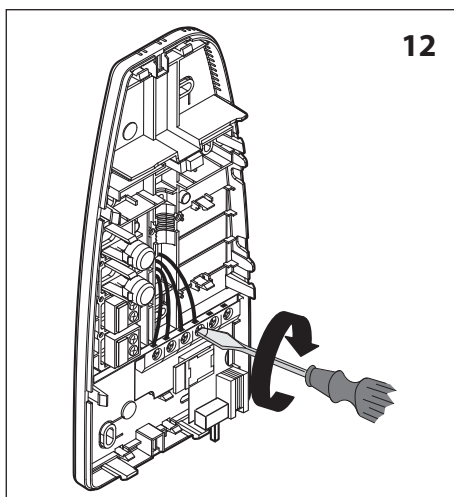
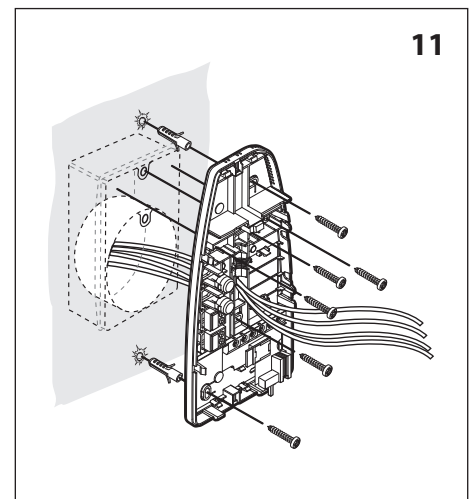
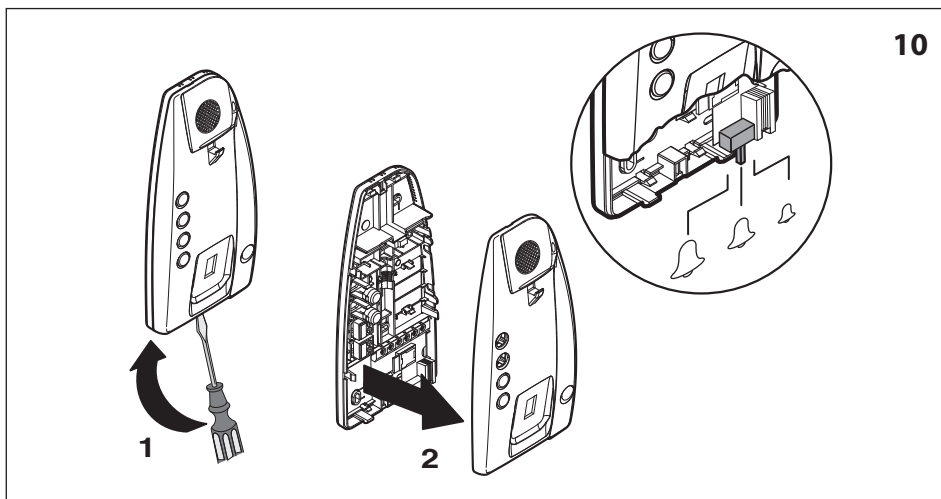
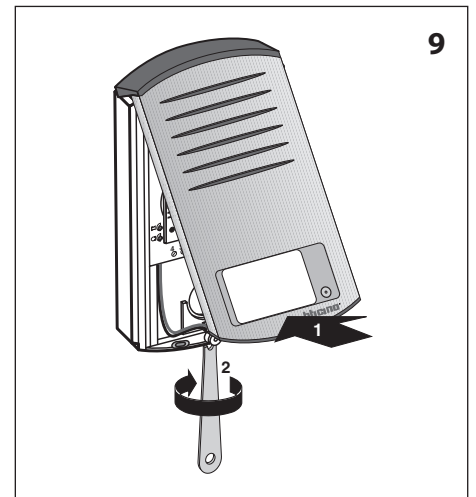
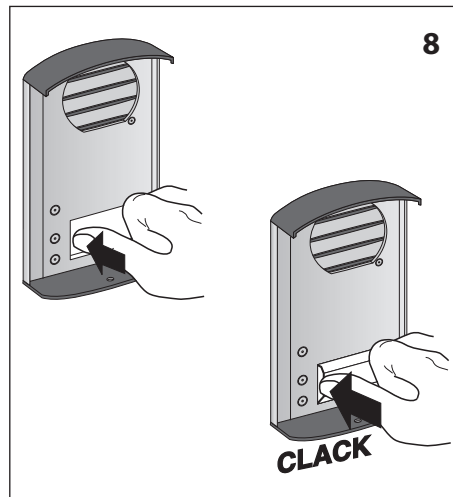
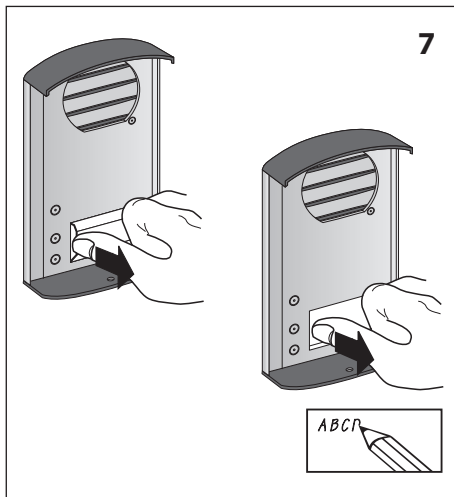
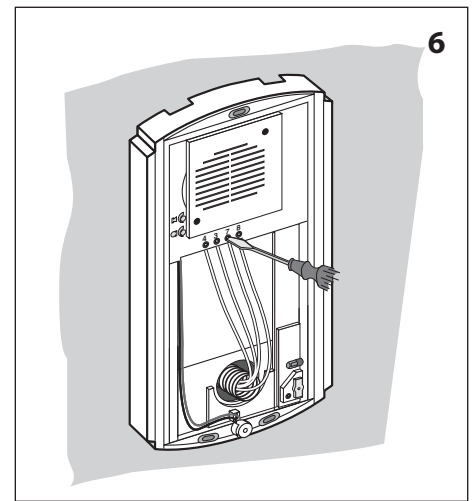
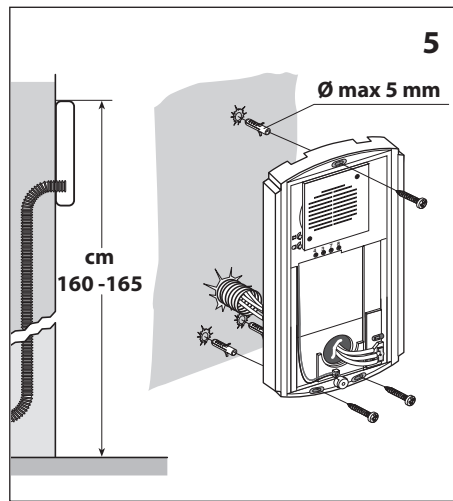
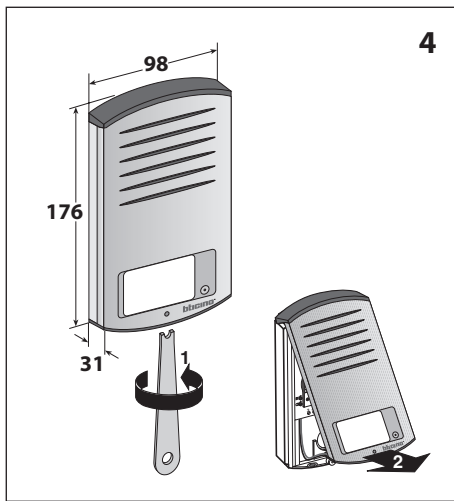
عربي مدد الكابلات وقم بتثبيتها. بالنسبة للمسافة وفصل الكابلات، قم بالرجوع للجدول الخاص بذلك.

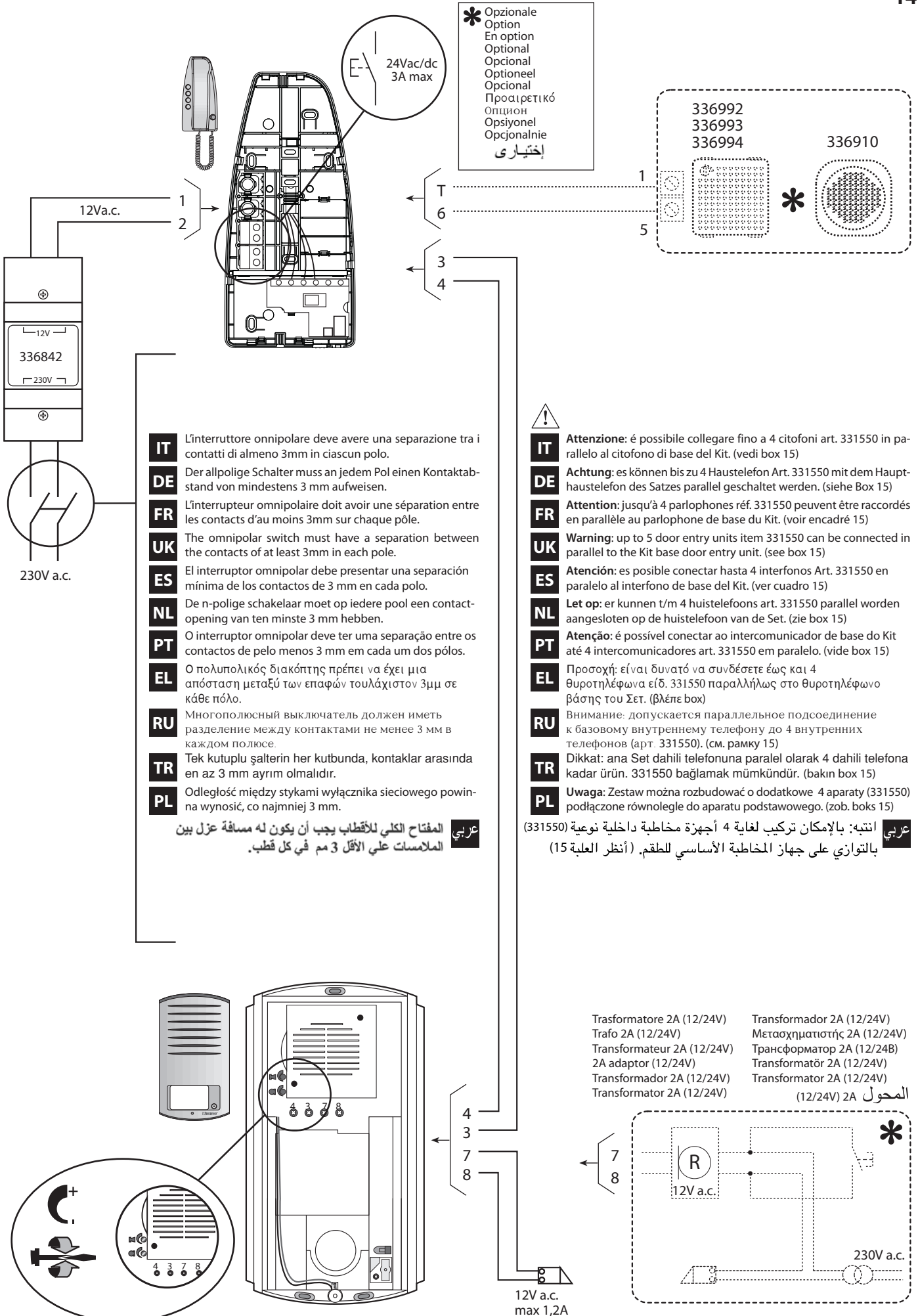
3

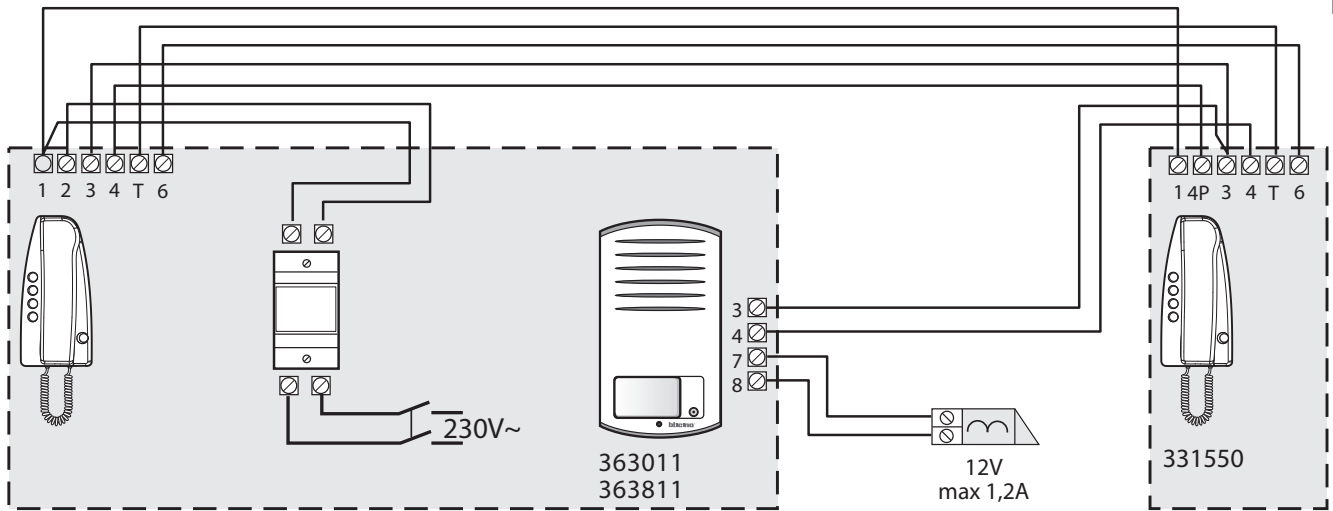
Distanza da alimentatore a posto esterno
Abstand vom Speisegerät zur Türlstation
Distance de l'alimentation au poste extérieur
Distances from the power supply to the outdoor station
Distancia entre alimentador y puesto exterior
Afstand van de voeding tot het deurstation
Distância do alimentador à unidade externa
Απόσταση από τροφοδοτικό σε εξωτερικό σημείο
расстояние от блока питания до наружной точки
Besleyici ile dış mevki arası mesafe
Odległość od zasilacza do panelu zewn' trznego
المسافة الخاصة بالمغذى بالطاقة بمكان خارجي

Sezione filo
Kabelschnitt
Section fil
Wire section
Sección del hilo
Doorsnede ader
Secção do fio
διατομή καλωδίου
сечение провода
Tel kesiti
Przekrój przewodu
فصل السلك

60 m	0,5 mm ²
90 m	0,5 mm ²
110 m	0,5 mm ²







IT **Attenzione.** Il trasformatore art. 336842 deve rispettare le seguenti regole installative:

- deve essere installato solo in ambienti interni
- deve essere installato nei centralini predisposti per apparecchi DIN oppure in scatole di derivazione
- non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua
- l'installazione deve essere effettuata conformemente alle regole di installazione applicabili.

DE **KAchtung.** Der Trafo Art. 336842 muss laut nachstehenden Anweisungen installiert werden:

- darf nur in Innenräumen installiert werden
- darf nur in Zentralen eingebaut werden, die für DIN Geräte geeignet sind oder es müssen in Abzweigboxen verwendet werden
- darf nur Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden
- die Installation muss laut den geltenden Installationsanweisungen erfolgen.

FR **Attention.** Le transformateur réf. 336842 doit respecter les règles d'installation suivantes:

- ne doit être monté que dans des espaces internes
- doit être monté dans des standards prévus pour appareils DIN ou dans des boîtes de dérivation
- ne doit pas être exposé à une stillation ou à des projections d'eau
- le montage doit être effectué conformément aux normes d'installation applicables.

UK **Warning.** Transformer item 336842 must respect the following installation rules:

- it must only be installed indoors
- it must be installed in exchanges set up for DIN equipment or in junction boxes
- it must not be exposed to dripping or spraying water
- the installation must be made in conformity with the applicable installation rules.

ES **Atención.** El transformador Art. 336842 debe respetar las siguientes normas de instalación:

- se debe instalar sólo al cubierto
- se debe instalar en centralitas predisuestas para aparatos DIN o en cajas de derivación
- no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
- la instalación tiene que ser realizada en el respecto de las normas de instalación aplicables.

NL **Let op.** Voor de transformator art. 336842 gelden de volgende installatievoorschriften:

- hij mag alleen in gesloten ruimtes geïnstalleerd worden
- hij moet in een voor DIN-toestellen voorbereide kast of in een aftakdoos geïnstalleerd worden
- hij mag niet aan waterdruppels en -stralen worden blootgesteld
- de installatie moet aan de geldende installatievoorschriften voldoen.

PT **Atenção.** Para se instalar o transformador art. 336842 deve-se respeitar as seguintes regras:

- deve ser instalado somente nos interiores dos aposentos
- deve ser instalado nas centrais predispostas para aparelhos DIN ou então em caixas de derivação
- não deve ser exposto a estilicídio ou borrifos de água
- a instalação deve ser efectuada conformemente às regras de instalação aplicáveis.

EL Προσοχή. ο μετασχηματιστής είδ. 336842 πρέπει να τηρεί τους εξής κανόνες εγκατάστασης:

- πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους
- πρέπει να εγκατασταθεί σε προδιατεθειμένα κέντρα για συσκευές DIN ή σε κιβώτια διακλάδωσης
- δεν πρέπει να εκθέτεται σε στάξιμο ή ψεκασμό νερού
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί σε συμμόρφωση με τους εφαρμοστέους κανόνες εγκατάστασης.

RU Внимание: при установке трансформатора (арт. 336842) необходимо соблюдать следующие условия:

- * разрешается установка только в закрытых помещениях
- * разрешается установка только в подстанции, предназначенные для аппаратуры ВШТ, или же в ответительные коробки
- * не оставлять незащищенным от просачивания влаги или попадания брызг
- * установка должна быть выполнена в соответствии с установленными правилами.

TR Dikkat. Transformatör ürün. 336842 aşağıdaki kurallara uyularak kurulmalıdır:

- sadece iç ortamlara kurulmalıdır
- DIN cihazları için düzenlenmiş santrallere veya derivasyon kutularına kurulmalıdır
- nie mo' e byc nara'ony na bryzgi lub krople wody
- kurma, uygulanabilen kurma kurallarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

PL **Uwaga.** Transformator 336842 musi być instalowany zgodnie z poniższymi zasadami:

- musi być instalowany wyłącznie wewnątrz budynku
- musi być instalowany wyłącznie w rozdzielniach modułowych
- dostosowanych do aparatury w standardzie DIN (szyna TH35) nie może być narażony na bryzgi wody i wilgoć
- instalacja musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi normami.

عربي **إنتبه:** المحوّل كود ٣٣٦٨٤٢ يجب أن يركب متبعاً النظام الآتي:

- يجب أن يركب فقط في محيط داخلي.
- يجب أن يركب في سنترال للأجهزة دون أو في علبة التركيبات.
- لا يجب أن يتعرض للرطوبة أو رذاذ الماء.

- يجب القيام بإجراء التركيب باتباع نظم التركيب المطبقة.